



## 1. Esercizi concernenti gli atti normativi nuovi

### Esercizio 1: Titolo

→Trova l'errore

1.	<b>Ordinanza del Consiglio federale concernente gli impianti elettrici a corrente forte e debole  (Ordinanza sulla corrente debole, OIECFeD)</b>
2.	<b>Decreto federale concernente l'approvazione della Convenzione OIL n. 189 sulla tutela dei diritti dei traduttori</b>
3.	<b>Ordinanza del Dipartimento federale dell'interno concernente i funghi commestibili e il lievito  (Ordinanza del DFI sui funghi)</b>

### Esercizio 2: Ingresso

→Trova l'errore

1.	<p><i>L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,</i> visto l'articolo 84 della Costituzione federale svizzera del 18 aprile 1999<sup>1</sup>; in applicazione dell'accordo del 21 giugno 1999<sup>2</sup> fra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea sul trasporto di merci e di passeggeri su strada e per ferrovia; visto il messaggio del Consiglio federale dell'8 giugno 2007<sup>3</sup>,</p> <p><i>decide:</i></p> <p><sup>1</sup> RS 101 <sup>2</sup> RS 0.740.72 <sup>3</sup> FF 2007 3997</p>
----	--

### Esercizio 3: Disposizioni finali

→Completa la disposizione

1.	<b>Art. 56</b> Referendum ed entrata in vigore <sup>1</sup> La presente legge ... <sup>2</sup> Il Consiglio federale ...
2.	<b>Art. 42</b> Entrata in vigore La presente ordinanza ...

→Punteggiatura: quale e dove?

1.a	22 giugno 2019      In nome del Consiglio federale svizzero Il presidente della Confederazione Ueli Maurer Il cancelliere della Confederazione Walter Thurnherr
1.b	22. Juni 2019      Im Namen des Schweizerischen Bundesrates Der Bundespräsident Ueli Maurer Der Bundeskanzler Walter Thurnherr
1.c	22 juin 2019      Au nom du Conseil fédéral suisse Le président de la Confédération Ueli Maurer Le chancelier de la Confédération Walter Thurnherr

## 2. Esercizi concernenti i rimandi

### Esercizio 1: Rimando a singole disposizioni

→Trova l'errore

1.	<sup>1</sup> Le persone giuridiche che esercitano un'attività di intermediazione assicurativa secondo l'art. 43, cpv. 1, lett. a sono iscritte a registro nella loro funzione di intermediario assicurativo.
2.	<sup>3</sup> Chi non adempie l'obbligo di notifica secondo il capoverso 2 del presente articolo è punito con la multa.
3.	<sup>5</sup> L'estratto dal registro secondo l'articolo 37 capoverso 3 OTV contiene anche i dati che devono figurare nell'estratto specifico per imprese giusta l'articolo 37 capoverso 4.

### Esercizio 2: Rimando ad altri atti normativi federali o loro disposizioni

→Quali informazioni si possono dedurre dalla forma dei seguenti rimandi in merito alle altre occorrenze della LEF nei testi in cui figura il rimando?

*LEF=legge federale dell'11 aprile 1889 sulla esecuzione e sul fallimento; RS 281.1*

1.	<sup>1</sup> Se nei confronti del debitore doganale è stato dichiarato il fallimento, l'Amministrazione federale delle dogane può far valere il suo credito senza pregiudizio delle sue pretese derivanti dal diritto di pegno doganale. Non è applicabile l'articolo 198 LEF.
2.	<sup>1</sup> Si procede per esecuzione in via di pignoramento secondo l'articolo 42 LEF <sup>24</sup> se il termine di pagamento impartito al debitore è scaduto infruttuosamente.  <sup>24</sup> <b>RS 281.1</b>
3.	<sup>3</sup> I Cantoni possono assimilare le richieste di garanzia delle autorità fiscali cantonali competenti ai decreti di sequestro giusta l'articolo 274 della legge federale sulla esecuzione e sul fallimento.

→Trova l'errore

1.	<p><sup>3</sup> Per il rimanente si applicano le disposizioni della legge federale di complemento del Codice civile svizzero del 30 marzo 1911 (CO)<sup>2</sup>.</p> <p><sup>2</sup> RS 220</p>
2.	<p><b>Art. 64</b> Abrogazione di un altro atto normativo</p> <p>La legge del 18 giugno 1993<sup>28</sup> sul trasporto viaggiatori è abrogata.</p> <p><sup>28</sup> RS 745.1</p>
3.	<p><sup>3</sup> Sono fatte salve le disposizioni dell'articolo 23 della LAVS del 20 dicembre 1946.</p>

### 3. Esercizi concernenti le modifiche

Esercizio 1: Atto modificatore/atto mantello

→Trova l'errore

<p><b>Ordinanza sulle misure fitosanitarie in ambito agricolo</b></p> <p>Modifica del 5 giugno 2018</p> <hr/> <p><i>Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 33 della legge federale del 30 settembre 2014<sup>1</sup> sulle misure fitosanitarie, ordina:</i></p> <p><b>Art. 1</b></p> <p>L'ordinanza del 25 novembre 2016<sup>2</sup> sulle misure fitosanitarie è modificata come segue:</p> <p><i>Titolo abbreviato (nuovo)</i></p> <p>Ordinanza sulle misure fitosanitarie</p> <p><i>Art. 15 cpv. 2, frase introduttiva</i></p> <p><sup>2</sup> L'indennità è versata se:</p> <p><i>Allegato 7</i></p> <p>L'allegato 7 riceve la nuova versione conformemente all'allegato.</p> <p><b>Art. 2</b></p> <p>La presente modifica entra in vigore il 15 luglio 2018.</p> <p><sup>1</sup> RS 910.2 <sup>2</sup> RS 910.212</p>
---

3.	<p><b>Ordinanza sull'adeguamento di disposizioni concernenti le misure fitosanitarie in ambito agricolo (Ordinanza sulle disposizioni fitosanitarie, ODF)</b></p> <p>del 15 settembre 2018</p> <hr/> <p><i>Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 33 della legge federale del 30 settembre 2014<sup>1</sup> sulle misure fitosanitarie, ordina:</i></p> <p>I</p> <p>Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:</p> <p><b>1. Ordinanza del 25 novembre 2016<sup>2</sup> sulle misure fitosanitarie in ambito agricolo</b></p> <p><i>Art. 14 cpv. 2</i></p> <p>...</p> <p><sup>1</sup> RS 910.2 <sup>2</sup> RS 910.212</p>
----	--

Esercizio 2: Modifica di singole disposizioni

→Qual è la soluzione giusta?

1.a	<p><i>Art. 2, titolo e lett. d</i> Conti speciali</p> <p>Conti speciali sono tenuti da:</p> <p style="padding-left: 20px;">d. il Fondo per le strade nazionali e il traffico d'agglomerato.</p>
1.b	<p><i>Art. 2, titolo e lett. d</i></p> <p style="padding-left: 40px;">Conti speciali</p> <p style="padding-left: 20px;">d. il Fondo per le strade nazionali e il traffico d'agglomerato.</p>
1.c	<p><i>Art. 2, rubrica e lett. d</i></p> <p style="padding-left: 40px;">Conti speciali</p> <p>Conti speciali sono tenuti da:</p> <p style="padding-left: 20px;">d. il Fondo per le strade nazionali e il traffico d'agglomerato.</p>

2.a	<i>Art. 2, rubrica (concerne soltanto il testo tedesco) e cpv. 2</i> <sup>2</sup> <i>Abrogato</i>
2.b	<i>Art. 2, rubrica (concerne soltanto il testo tedesco) e cpv. 2</i> <sup>2</sup> <i>Abrogato.</i>
2.c	<i>Art. 2, rubrica e cpv. 2</i> <i>Concerne soltanto il testo tedesco</i> <sup>2</sup> <i>Abrogato</i>

3.a	<i>Inserire sopra il titolo della sezione 3:</i> <i>Art. 15a</i> Registro dei titolari di autorizzazioni <sup>1</sup> <i>La Confederazione tiene un registro ...</i>
3.b	<i>Inserire prima del titolo della sezione 3</i> <i>Art. 15a</i> Registro dei titolari di autorizzazioni <sup>1</sup> <i>La Confederazione tiene un registro ...</i>
3.c	<i>Inserire prima della sezione 3</i> <i>Art. 15a</i> Registro dei titolari di autorizzazioni <sup>1</sup> <i>La Confederazione tiene un registro ...</i>

→Trova l'errore

	<i>Art. 2 cpv. 1 lett. c e 2 lett. b e d</i> <sup>1</sup> <i>La banca dati contiene le indicazioni seguenti:</i> c. <i>l'indirizzo del titolare dell'autorizzazione;</i> <sup>2</sup> <i>Il titolare dell'autorizzazione annuncia senza indugio all'Ufficio competente:</i> b. <i>Concerne soltanto il testo italiano</i> d. <i>il ritiro del prodotto per i motivi di cui all'articolo 23 capoverso 1;</i>
--	--